

rén men zǒng shì bǎ jiù xié zi dāng zuò lā jī diū diào xié zi men kě cóng lái dōu bú
人们总是把旧鞋子当作垃圾丢掉。鞋子们可从来都不
zhè me xiǎng tā men shuō wǒ men zhǐ shì cóng rén men nà er tuì xiū le duì xié
这么想。他们说：“我们只是从人们那儿退休了。对鞋
zi lái shuō zǒng yào děng dào tuì xiū hòu měi hǎo de shēng huó cái gāng kāi shǐ
子来说，总要等到退休后，美好的生活才刚开始。”

jiù xié zi men bèi sòng dào le lā jī zhàn lā jī zhàn dāng rán bú shì gè hǎo dì fāng
旧鞋子们被送到了垃圾站。垃圾站当然不是个好地方，
dàn xié zi men de xīn shēng huó dōu shì cóng zhè er kāi shǐ de
但鞋子们的新生活都是从这儿开始的。

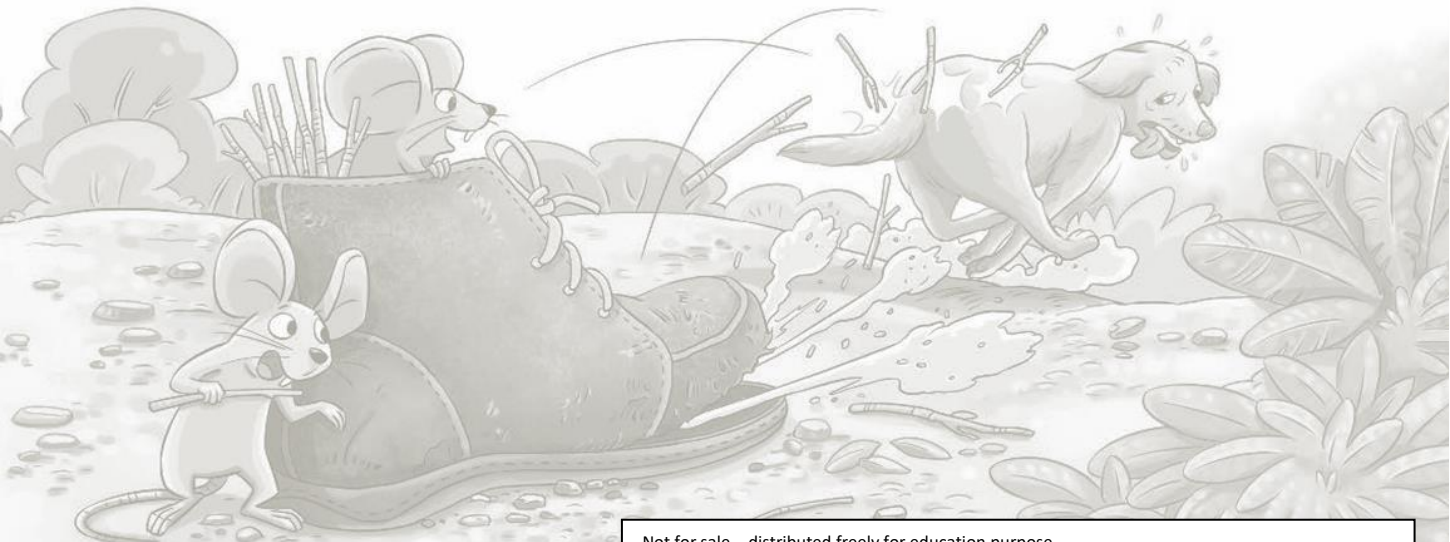
yì qún lǎo shǔ zài pò luó lǐ jiǎn dào le yì zhī liè kāi de pí xié tā men lè huài
一群老鼠在破箩里捡到了一只裂开的皮鞋。他们乐坏
le mǎ shàng pài le yí dà duì rén mǎ bǎ pí xié tuō dào tián yě shàng
了，马上派了一大队人马，把皮鞋拖到田野上。

Retired shoes.

People always throw away old shoes as rubbish. Shoes never thought of it that way. They said: "We just retire from working with people. With shoes, always after retirement the good life begins."

These old shoes were sent to the rubbish station. The rubbish dump is certainly not a good place, but the new life of the shoes begins here.

A group of mice picked up a cracked leather shoe in a broken basket. They were overjoyed/very happy, and immediately sent a large troop to drag the leather shoes to the field.



tián yě lǐ yǒu tiáo zōng gǒu jīng cháng qī fù lǎo shǔ bī dé tā men wú lù kě tuì 。
田野里有条棕狗经常欺负老鼠，逼得他们无路可退。
lǎo shǔ men yì zhí xiǎng zhǎo jī huì jiào xùn zōng gǒu zài lǎo shǔ men de nǚ lì xià ，
老鼠们一直想找机会教训棕狗。在老鼠们的努力下，
pí xié bèi gǎi zhuāng chéng zhuāng jiǎ chē liè kǒu bèi dāng zuò shè jī kǒng kàn jiàn zōng
皮鞋被改装成装甲车，裂口被当作射击孔。看见棕
gǒu lái le yīng yǒng de lǎo shǔ jūn lì kè fā shè "gōng jiàn" hé "huǒ pào dàn" ，
狗来了，英勇的老鼠军立刻发射“弓箭”和“火炮弹”，
wú shù xiǎo shù zhī hé shā zǐ yì qí shè xiàng tā bú yí huì er zōng gǒu jiù bèi
无数小树枝和沙子一齐射向他。不一会儿，棕狗就被
lǎo shǔ jūn hōng zǒu le 。
老鼠军轰走了。

mǎ yǐ men zhǎo dào yì zhī tuì sè de yīng ér xié bù jīn xīn huā nù fàng tā men
蚂蚁们找到一只褪色的婴儿鞋，不禁心花怒放。他们
yì zhí xiǎng yào yì zhī xiǎo chu néng zhù dé xià yí gè mǎ yǐ dà jiā tíng ràng tā men quán
一直想要一只小船，能住得下一个蚂蚁大家庭，让他们全
jiā qù yuǎn háng xiàn zài yuǎn háng kě yǐ kāi shǐ le
家去远航。现在，远航可以开始了。

There is a brown dog in the field who often bullies the mice, forcing them to have nowhere to go. The mice have been looking for a chance to teach the brown dog a lesson. With the hard work of the mice, the leather shoes were converted into armoured tanks, and the cracks were used as shooting holes. Seeing the brown dog coming, the brave mouse army immediately fired "bows and arrows" and "cannonballs", and countless twigs and sand at it. After a while, the brown dog was driven away by the mouse army.

The ants were delighted to find a faded baby shoe. They have always wanted a small boat that can accommodate a large family of ants and one that can let them go on a long voyage. Now, the voyage can begin.

dāng rán zuì shòu huān yíng de hái shì mā mā men de gāo gēn xié nǐ cāi cāi kàn
当然，最受欢迎的，还是妈妈们的**高跟鞋**。你**猜猜看**，
tián yě lǐ de xiǎo dōng xī yòng gāo gēn xié zuò shén me ne tā men yòng lái jiàn yóu lè chǎng
田野里的小东西，用高跟鞋做什么呢？他们用来建游乐场，
zuò huá tī
做**滑梯**！

tā men bǎ xiǎo mù gùn dāng tī zi dā zài gāo gāo de xié gēn shàng xiǎo chóng ya
他们把小木棍当梯子，搭在**高高的鞋跟上**。小虫呀，
mǎ yǐ ya xiǎo tián shǔ ya yí gè gè pá shàng tī jí rán hòu jiù cóng xié gēn huá
蚂蚁呀，小田鼠呀，一个个爬上**梯级**，然后就从鞋跟滑
dào xié jī duō me hǎo wán ā
到**鞋尖**，多么好玩啊！

zài wō niú zhuānyòng de xié zi yóu lè chǎng lǐ cóng lái méi yǒu zhuī zhuī gǎn gǎn nǐ
在**蜗牛专用的鞋子游乐场里**，从来没有**追追赶赶**、你
zhēng wǒ qiǎng de xiàn xiàng nǐ zhǐ yào kàn dào wō niú bēi zhe yí zuò xiǎo fáng zǐ yì xīn
争我抢的现象。你**只要看到蜗牛背着一座小房子**，一心
yí yì pá ā pá tā nà rèn zhēn de mú yàng jiù huì yǎ rán shī xiào
一意爬啊爬，他那**认真的模样**，就会**哑然失笑**！

Of course, the **most popular** is ladies' **high heels**. **Guess** what the little creatures in the field do with high heels? They use the shoes to build playgrounds and make **slides**!

They used small wooden sticks as ladders and put them on high heels. Bugs, ants, and voles, climb up the **steps** one by one, and then slide from heel to the tip of the shoe, it's so much fun!

In the shoe playground dedicated to snails, there has never been a scene of **running and chasing**. All you see is the **serious looks** of snails carrying a small house on their backs and crawling wholeheartedly, a scene that can **make you laugh**!

cūn jū
村居 [清] 高鼎



cǎo zhǎng yīng fēi èr yuè tiān,
草长莺飞二月天，
fú dī yáng liǔ zuì chūn yān。
拂堤杨柳醉春烟。
ér tóng sàn xué guī lái zǎo,
儿童散学归来早，
máng chèn dōng fēng fàng zhǐ yuān。
忙趁东风放纸鸢。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/